

ЦӨМИЙН МАТЕРИАЛЫГ БИЕЧЛЭН ХАМГААЛАХ ТУХАЙ КОНВЕНЦЫН НЭМЭЛТ, ӨӨРЧЛӨЛТ

1. 1979 оны 10 дугаар сарын 26-ны өдөр баталсан Цөмийн материалыг биечлэн хамгаалах тухай конвенц (цаашид “конвенц” гэх)-ын нэрийг дараах нэрээр өөрчлөв:

ЦӨМИЙН БАЙГУУЛАМЖ БОЛОН ЦӨМИЙН МАТЕРИАЛЫГ БИЕЧЛЭН ХАМГААЛАХ ТУХАЙ КОНВЕНЦ

2. Энэхүү конвенцын Удиртгал хэсгийг дараах бичвэрээр өөрчлөв. Үүнд:

ЭНЭХҮҮ КОНВЕНЦОД ОРОЛЦОГЧ УЛСУУД,

Цөмийн энергийг энхийн зорилгоор хөгжүүлж, ашиглах бүх улсын эрх болон цөмийн энергийг энхийн зорилгоор ашигласнаар бий болох бодит ашиг тусыг хүртэхэд чиглэсэн тэдний хууль ёсны ашиг сонирхлыг хүлээн зөвшөөрч,

Цөмийн энергийг энхийн зорилгоор ашиглах олон улсын хамтын ажиллагааг дэмжих, энэ чиглэлээр цөмийн технологийг дамжуулах шаардлагатай байгаад итгэж,

Үндэсний болон олон улсын аюулгүй байдал, олон нийтийн аюулгүй байдлыг хангах, хүн амын эрүүл мэнд, хүрээлэн буй орчныг хамгаалахад цөмийн материалыг биечлэн хамгаалах нь амин чухал ач холбогдолтойг анхаарч,

Олон улсын энх тайван, аюулгүй байдлыг сахиулах, улс орнуудын хоорондын найрсаг, сайн хөршийн харилцаа, хамтын ажиллагааг дэмжихийг эрхэмлэсэн Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын дүрмийн зорилго, зарчмыг анхааралдаа авч,

Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын дүрмийн 2 дугаар зүйлийн 4 дэх хэсэгт “Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын бүх гишүүн нь олон улсын харилцаандаа аливаа улсын нутаг дэвсгэрийн бүрэн бүтэн байдал, эсхүл улс төрийн тусгаар тогтнолын эсрэг хүчээр сүрдүүлэх болон хүч хэрэглэх, түүнчлэн Нэгдсэн Үндэстний зорилгод харшлах аливаа бусад үйлдлийг цээрлэнэ” гэж заасныг харгалзаж,

Ерөнхий Ассамблейн 1994 оны 12 дугаар сарын 9-ний өдрийн 49/60 тоот тогтоолын хавсралтаар батлагдсан Олон улсын терроризмыг устгах арга хэмжээний тухай тунхаглалыг эргэн санаж,

Цөмийн материалыг хууль бусаар олж авах, ашиглах, хууль бусаар хил нэвтрүүлэх, цөмийн байгууламж болон цөмийн материалыг хорлон сүйтгэх үйл ажиллагаанд ашигласнаас үүсэж болох аюулаас сэргэмжлэхийг эрмэлзэн, эдгээр



үйлдлийн эсрэг биечлэн хамгаалалт хийхэд үндэсний болон олон улсын түвшинд улам бүр анхаарал хандуулах шаардлагатай асуудал болоод буйг тэмдэглэж,

Дэлхий дахинд бүх хэлбэр, байдлаар өсөн нэмэгдэж буй террорист үйлдэл, олон улсын терроризм ба зохион байгуулалттай гэмт хэргийн улмаас учрах аюул заналд санаа зовниж,

Биечлэн хамгаалалт нь терроризмтой тэмцэх, цөмийн зэвсгийг үл дэлгэрүүлэх зорилгыг биелүүлэхэд чухал үүрэгтэй гэдэгт итгэж,

Энэхүү конвенцоор дамжуулан энхийн зорилгоор ашиглаж буй цөмийн материал болон цөмийн байгууламжийн биечлэн хамгаалалтыг дэлхий дахинаа бэхжүүлэхийг эрмэлзэж,

Цөмийн материал болон цөмийн байгууламжтай холбогдсон гэмт үйлдэл бол сэтгэл түгшээсэн ноцтой асуудал бөгөөд ийм гэмт үйлдлээс урьдчилан сэргийлэх, илрүүлэх, гэмт хэрэг үйлдсэн этгээдэд хариуцлага хүлээлгэх үр дүнтэй зохих арга хэмжээг авах, эсхүл хүчин төгөлдөр үйлчилж буй арга хэмжээг бэхжүүлэх зайлшгүй шаардлагатай байгаад итгэж,

Оролцогч Улс бүрийн үндэсний хууль тогтоомж, мөн энэхүү конвенцод нийцүүлэн цөмийн материал болон цөмийн байгууламжийн биечлэн хамгаалалтын үр дүнтэй арга хэмжээ бий болгох зорилгоор олон улсын хамтын ажиллагааг улам бүр бэхжүүлэхийг эрмэлзэж,

Энэхүү конвенц нь цөмийн байгууламжийн аюулгүй ажиллагаа, цөмийн материалыг аюулгүй ашиглах, хадгалах, тээвэрлэхэд хувь нэмэр оруулна гэдэгт итгэж,

Олон улсын түвшинд биечлэн хамгаалалтын зөвлөмжүүд боловсруулагдсан бөгөөд эдгээр зөвлөмжүүд нь үр дүнтэй биечлэн хамгаалалтын түвшинд хүрэх орчин үеийн арга хэрэгслийг тусган тухай бүр шинэчлэгдэж байгааг хүлээн зөвшөөрч,

Цэргийн зорилгоор ашиглаж буй цөмийн материал болон цөмийн байгууламжийг үр дүнтэй биечлэн хамгаалах нь тухайн цөмийн материал болон цөмийн байгууламж эзэмшигч улсын үүрэг бөгөөд эдгээр материал, байгууламжийг хатуу чанд биечлэн хамгаалалт дор байлгах, цаашид энэ хэвээр байлгах ёстойг хүлээн зөвшөөрч,

Дараах зүйлийг хэлэлцэн тохиролцов.

3. Конвенцын 1 дүгээр зүйлд, (с) хэсгийн дор шинээр дараах хоёр заалтыг нэмэв.
Үүнд:



d. "цөмийн байгууламж" гэж цөмийн материалыг үйлдвэрлэх, боловсруулах, ашиглах, зөөвөрлөх, хадгалах, эсхүл булшлах зориулалттай, гэмтэл үүссэн тохиолдолд их хэмжээний цацраг, эсхүл цацраг идэвхт материал алдагдах боломжтой байгууламж (холбогдох барилга болон тоног төхөөрөмжийг орно)-ийг хэлнэ;

e. "хорлон сүйтгэх ажиллагаа" гэж цөмийн байгууламж, эсхүл цөмийн материалыг ашиглах, хадгалах, тээвэрлэх үйл ажиллагааны эсрэг чиглэсэн шууд ба шууд бусаар цацрагтай ажиллагчдын аюулгүй байдал, эрүүл мэнд, хүн ам болон хүрээлэн буй орчинд цацрагийн шарлага үзүүлэх, эсхүл цацраг идэвхт бодисыг тархах аливаа санаатай үйлдлийг хэлнэ.

4. Конвенцын 1 дүгээр зүйлийн дараа шинээр 1А дугаар зүйлийг нэмэв. Үүнд:

1А дугаар зүйл

Энэхүү конвенцын зорилго нь дэлхий дахинд энхийн зорилгоор ашиглаж буй цөмийн байгууламж болон цөмийн материалын үр дүнтэй биечлэн хамгаалалтыг бий болгож хэвшүүлэх; энэхүү цөмийн материал болон байгууламжийн эсрэг гэмт хэрэг үйлдэхээс дэлхий нийтээр урьдчилан сэргийлэх; түүнтэй тэмцэх чиглэлээр Оролцогч Улсуудын хамтын ажиллагааг дэмжихэд оршино.

5. Конвенцын 2 дугаар зүйлийг дараах бичвэрээр өөрчлөв. Үүнд:

1. Энэхүү конвенцыг энхийн зорилгоор ашиглаж, хадгалж, тээвэрлэж буй цөмийн материал болон энхийн зорилгоор ашиглаж буй цөмийн байгууламжийн хувьд хэрэглэнэ. Гэхдээ энэхүү конвенцын 3, 4 дүгээр зүйл болон 5 дугаар зүйлийн 4 дэх хэсэг нь гагцхүү олон улсын цөмийн тээвэрлэлтэд байгаа цөмийн материалын хувьд үйлчилнэ.

2. Оролцогч Улсын нутаг дэвсгэрт биечлэн хамгаалалтын дэглэмийг бий болгох, хэрэгжүүлэх, хэвийн үйл ажиллагааг хангах үүргийг гагцхүү тухайн улс хүлээнэ.

3. Энэхүү конвенцын хүрээнд Оролцогч Улсуудын тодорхой илэрхийлэн хүлээсэн үүрэг амлалтаас бусад энэхүү конвенцын аль ч заалтыг тухайн улсын бүрэн эрхийг хөндөж байна гэж тайлбарлахгүй.

4. (a) Энэхүү конвенцын аль ч заалт Оролцогч Улсуудын олон улсын эрх зүйгээр хүлээсэн, үүний дотор Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын Дүрмийн зорилго, зарчим болон олон улсын хүмүүнлэгийн хүмүүнлэгийн эрх зүйгээр хүлээсэн эрх, үүрэг, хариуцлагыг хөндөхгүй.

(b) Олон улсын хүмүүнлэгийн эрх зүйн хүрээнд тодорхойлсон, түүгээр зохицуулагддаг зэвсэгт мөргөлдөөний үеийн зэвсэгт хүчний үйл ажиллагаа энэхүү конвенцын үйлчлэлд хамаарахгүй. Мөн тухайн улсын зэвсэгт хүчний албан

Гарын үсэг /Signature/

2025 оны 06 сарын 26 өдөр
Улаанбаатар хот

Ministry of Foreign Affairs of Mongolia
OFFICIAL TRANSLATION

үүргийнхээ хүрээнд хэрэгжүүлж буй үйл ажиллагаа нь олон улсын эрх зүйн бусад дүрэм, журмаар зохицуулагдаж байгаа нөхцөлд энэхүү конвенцын үйлчлэлд хамаарахгүй.

(с) энэхүү конвенцын аль ч заалт энхийн зорилгоор ашиглаж буй цөмийн материал болон цөмийн байгууламжийн эсрэг хүч хэрэглэх, хүч хэрэглэхээр заналхийлэх хууль ёсны эрх олгож байгаа мэтээр ойлгож болохгүй.

(d) Энэхүү конвенцын аль ч заалт хууль бус үйлдлийг зөвтгөх, эсхүл хууль ёсны хэмээн тооцоход үл хүргэх ба тухайн үйлдэлд бусад эрх зүйн хүрээнд хариуцлага оногдуулахад саад болохгүй.

5. Энэхүү конвенц цэргийн зориулалтаар ашигласан болон хуримтлуулсан цөмийн материал, эсхүл тухайн материалыг агуулсан цөмийн байгууламжийн хувьд хамаарахгүй.

6. Конвенцын 2 дугаар зүйлийн дараа шинээр 2А дугаар зүйлийг нэмэв.

2А дугаар зүйл

1. Оролцогч Улс бүр дараах зорилгоор өөрийн харьяалалд буй цөмийн байгууламж болон цөмийн материалын зөв зохистой биечлэн хамгаалах дэглэмийг бий болгох, хэрэгжүүлэх, хэвийн үйл ажиллагааг хангах арга хэмжээ авна. Үүнд:

(a) ашиглалт, хадгалалт, тээвэрлэлтэд буй цөмийн материалыг хууль бусаар олж авах, алдагдахаас сэргийлэх;

(b) алдагдсан, эсхүл хулгайлагдсан цөмийн материалын байршлыг тогтоох, боломжтой бол эгүүлэн олж авах шуурхай, цогц арга хэмжээг авч хэрэгжүүлэх; хэрэв материал нь тухайн улсын нутаг дэвсгэрийн гадна байрлаж буй бол тус Оролцогч Улс 5 дугаар зүйлд заасны дагуу арга хэмжээ авна;

(c) цөмийн байгууламж болон цөмийн материалыг хорлон сүйтгэх үйл ажиллагаанаас хамгаалах;

(d) хорлон сүйтгэх ажиллагааны улмаас үүсэх цацрагийн хор хөнөөлийг арилгах, эсхүл бууруулах;

2. Оролцогч Улс бүр 1 дэх хэсгийн заалтыг хэрэгжүүлэхдээ:

(a) биечлэн хамгаалалтыг зохицуулах эрх зүйн болон хяналтын тогтолцоог бий болгож, хэвийн үйл ажиллагааг хангах;



(b) эрх зүйн болон хяналтын тогтолцоог хэрэгжүүлэх эрх бүхий байгууллага, эсхүл байгууллагуудыг байгуулах, эсхүл томилох;

(c) цөмийн материал болон цөмийн байгууламжуудыг биечлэн хамгаалахад шаардлагатай холбогдох бусад арга хэмжээг авна.

3. Конвенцын 1 болон 2 дугаар зүйлд заасан үүргийг хэрэгжүүлэхдээ Оролцогч Улс бүр конвенцын бусад заалтуудыг хөндөхгүйгээр цөмийн материал болон цөмийн байгууламжийн биечлэн хамгаалалтын дараах үндсэн зарчмуудыг зохих түвшинд боллолцооны хэрээр мөрдөнө.

ҮНДСЭН ЗАРЧИМ А: Улс орны хүлээх үүрэг хариуцлага

Тухайн улсад биечлэн хамгаалалтын дэглэмийг бий болгох, хэрэгжүүлэх, хэвийн үйл ажиллагааг хангах үүрэг хариуцлага гагцхүү тухайн улс хүлээнэ.

ҮНДСЭН ЗАРЧИМ В: Олон улсын тээвэрлэлтийн үед хүлээх үүрэг хариуцлага

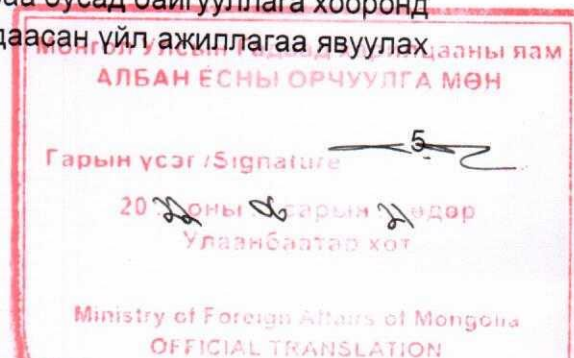
Цөмийн материалыг зохих ёсоор хамгаалах үүрэг хүлээсэн улс нь тухайн материалыг олон улсад тээвэрлэх үед дээрхийн нэгэн адил үүрэг хүлээх бөгөөд уг үүргээ өөр улсад зохих ёсоор шилжүүлэх хүртэл энэ үүргээ хэрэгжүүлнэ.

ҮНДСЭН ЗАРЧИМ С: Эрх зүйн болон хяналтын тогтолцоо

Тухайн улс нь биечлэн хамгаалалтын асуудлыг зохицуулсан эрх зүйн болон хяналтын тогтолцоог бий болгох, хэвийн үйл ажиллагааг ханган хэрэгжүүлэх үүрэгтэй. Энэхүү тогтолцоогоор биечлэн хамгаалалтын холбогдох шаардлагуудыг тогтоохын зэрэгцээ тусгай зөвшөөрөл олгох, эсхүл үнэлгээ хийх тогтолцоо, эсхүл зөвшөөрөл олгохтой холбоотой бусад журмыг бий болговол зохино. Энэ тогтолцооны хүрээнд цөмийн байгууламжууд болон тээвэрлэлтийн горим нь холбогдох тусгай зөвшөөрөл, эсхүл бусад зөвшөөрөл олгох баримт бичигт тавигдах нөхцөл, шаардлагад нийцэж буй эсэхийг баталгаажуулах, түүнчлэн эдгээр шаардлага, нөхцөлийг хэрэгжүүлэх арга хэрэгсэл, үр дүнтэй хариуцлагын арга хэмжээ бий болгох хяналт шалгалтын тогтолцоог бүрдүүлсэн байна.

ҮНДСЭН ЗАРЧИМ D: Эрх бүхий байгууллага

Улс нь эрх зүйн болон хяналтын тогтолцоог хэрэгжүүлэх чиг үүрэгтэй, тэрхүү чиг үүргээ хэрэгжүүлэхийн тулд зохих удирдлага, эрх хэмжээ, санхүү, хүний нөөцөөр хангагдсан эрх бүхий байгууллагыг томилох, эсхүл байгуулна. Улс нь тухайн улсын эрх бүхий байгууллага болон цөмийн энергийг ашиглах, эсхүл хэрэглээг хөхиүлэн дэмжих асуудал эрхэлсэн аливаа бусад байгууллага хооронд чиг үүргийн хувьд бие биенээсээ хараат бус, бие даасан үйл ажиллагаа явуулах нөхцөлийг хангах арга хэмжээ авна.



ҮНДСЭН ЗАРЧИМ E: *Тусгай зөвшөөрөл эзэмшигчийн үүрэг хариуцлага*

Тухайн Улсад хэрэгжих биечлэн хамгаалалтын төрөл бүрийн горимыг хэрэгжүүлэхтэй холбоотой үүрэг хариуцлагыг нарийвчлан тодорхойлсон байна. Улс нь цөмийн материал, эсхүл цөмийн байгууламжийг эзэмших тусгай зөвшөөрөл эзэмшигч, эсхүл бусад зөвшөөрлийн баримт бичиг (операторын, эсхүл тээвэрлэгчийн гэх мэт)–ийг эзэмшигч этгээд тухайн байгууламж болон материалын биечлэн хамгаалалтыг хангах үндсэн үүрэг хариуцлага хүлээдэг байх нөхцөлийг хангана.

ҮНДСЭН ЗАРЧИМ F: *Аюулгүй байдлын соёл*

Биечлэн хамгаалалтыг хэрэгжүүлэхэд оролцож буй бүх байгууллагууд түүнийг байгууллагынхаа хэмжээнд үр дүнтэй хэрэгжүүлэхийн тулд аюулгүй байдлыг хангах соёлыг бий болгож, хэвшүүлэхэд онцгой анхаарах ёстой.

ҮНДСЭН ЗАРЧИМ G: *Аюул занал*

Улс нь биечлэн хамгаалалтыг бий болгохдоо тухайн үеийн аюул заналын үнэлгээг үндэслэнэ.

ҮНДСЭН ЗАРЧИМ:(H) Шаталсан арга зам

Биечлэн хамгаалалтын шаардлагыг тогтоохдоо цөмийн материалыг зөвшөөрөлгүйгээр зөөвөрлөх болон цөмийн материал, эсхүл цөмийн байгууламжийн эсрэг хорлон сүйтгэх ажиллагаа явуулснаас үүдэн гарч болзошгүй үр дагавар, материалын шинж чанар, ашиглагдах байдал, аюул заналыг үнэлсэн үнэлгээг харгалзах замаар шаталсан арга замаар тогтоовол зохино.

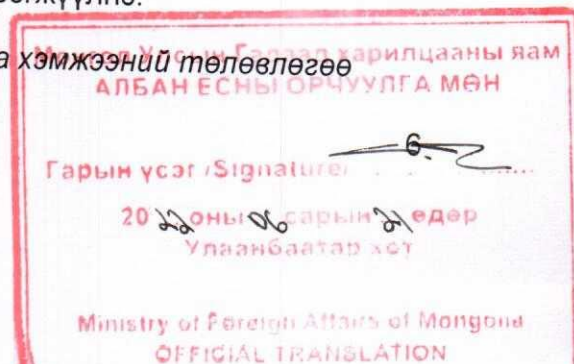
ҮНДСЭН ЗАРЧИМ: (I) Нарийвчилсан хамгаалалт

Тухайн улсын биечлэн хамгаалалтын шаардлагыг тогтоохдоо хорлон сүйтгэгч этгээд өөрийн зорилгыг гүйцэлдүүлэхийн тулд тулгарах, эсхүл давж гарах шаардлагатай болох хэд хэдэн давхар хамгаалалтын бүс, арга (бүтцийн, эсхүл бусад техникийн шинжтэй, боловсон хүчний болон байгууллагын)-ыг тусгасан байна.

ҮНДСЭН ЗАРЧИМ: (J) Чанарын баталгаа

Биечлэн хамгаалалтад шаардлагатай бүхий л үйл ажиллагаанд тавигдах тусгайлсан шаардлагыг хангах үүднээс чанарын баталгааны бодлого болон бодлогыг хэрэгжүүлэх хөтөлбөрийг бий болгож, хэрэгжүүлнэ.

ҮНДСЭН ЗАРЧИМ: (K) Гэнэтийн үед авах арга хэмжээний төлөвлөгөө



Холбогдох эрх бүхий байгууллага болон тусгай зөвшөөрөл эзэмшигч нь цөмийн материалыг зөвшөөрөлгүйгээр зөөвөрлөх, эсхүл цөмийн материал болон цөмийн байгууламжийн эсрэг хорлон сүйтгэх үйл ажиллагаа явуулах, эсхүл тийнхүү завдах үед авах гэнэтийн үеийн (онцгой байдлын) арга хэмжээний төлөвлөгөөг боловсруулж, зохих ёсоор хэрэгжүүлж ажиллана.

ҮНДСЭН ЗАРЧИМ: (L) Нууцлал

Тухайн улс нь цөмийн байгууламж болон цөмийн материалын биечлэн хамгаалалтад эрсдэл учруулж болзошгүй мэдээллийг зөвшөөрөлгүйгээр задруулахаас сэргийлж мэдээллийн нууцлалыг хамгаалахтай холбоотой шаардлагыг бий болгоно.

4. (a) Оролцогч Улсын зүгээс аливаа цөмийн материалын шинж чанар, хэмжээ, ашиглагдах байдал, түүний эсрэг чиглэсэн хууль бус үйлдлийн улмаас үүсэж болзошгүй цацрагийн болон бусад үр дагавар, мөн тухайн үеийн аюул заналын үнэлгээг харгалзсаны үндсэн дээр тухайн цөмийн материалыг 1 дэх хэсэгт заасан биечлэн хамгаалалтад хамруулахгүй байхаар шийдвэрлэсэн бол энэхүү зүйлийн заалтууд уг цөмийн материалын хувьд үйлчлэхгүй.

(b) дээрх (a) дэд хэсэгт зааснаар энэхүү зүйлийн заалт үл үйлчлэх цөмийн материалыг менежментийн нарийн практик ажиллагааны дагуу хамгаална.

7. Конвенцын 5 дугаар зүйлийг дараах бичвэрээр өөрчлөв.

1. Оролцогч Улсууд нь энэхүү конвенцтой холбоотой асуудлаар холбоо барих этгээдийг томилж, өөр хоорондоо шууд, эсхүл Олон улсын атомын энергийн агентлагаар дамжуулан мэдэгдэнэ.

2. Цөмийн материалыг хулгайлах, дээрмийн, эсхүл аливаа хууль бус замаар булаан авах болон ийм үйлдэл учирч болох бодит аюулын үед цөмийн материалыг эгүүлэн олж авах, хамгаалуулах талаар хүсэлт тавьсан аливаа улстай Оролцогч Улсууд үндэсний хууль тогтоомжийнхоо дагуу аль болох бололцооныхоо хэрээр хамтран ажиллаж, туслалцаа үзүүлнэ. Тухайлбал:

(a) цөмийн материалыг хулгайлах, дээрэмдэх, эсхүл аливаа хууль бус аргаар булаан авах болон ийм үйлдэл учирч болох бодит аюулын тухай Олон улсын атомын энергийн агентлаг болон холбогдолтой гэж үзсэн бусад олон улсын байгууллагад аль болох яаралтай мэдэгдэх талаар Оролцогч Улс зохих арга хэмжээ авна,

(b) дээрх арга хэмжээг хэрэгжүүлэхдээ шаардлагатай бол холбогдох Оролцогч Улсууд алдагдах аюулд байгаа цөмийн материалыг хамгаалах, тээврийн чингэлгийн бүрэн бүтэн байдлыг шалгах, эсхүл хууль бусаар булаан авсан цөмийн материалыг эгүүлэн олж авахын тулд өөр хоорондоо, эсхүл Олон улсын атомын энергийн агентлаг болон бусад холбогдох олон улсын байгууллагуудтай мэдээлэл солилцох бөгөөд;

Улсын Гадаад харилцааны яам
АЛБАН ЕСНЬ ОРЧУУЛАГЧ МӨН
Гарын үсэг /Signature/
2022 оны 06 сарын 21 өдөр
Улаанбаатар хот
Ministry of Foreign Affairs of Mongolia
OFFICIAL TRANSLATION

(I) өөрсдийн хүчин чармайлтыг дипломат болон харилцан тохиролцсон бусад шугамаар зохицуулна;

(II) хүсэлт тавьсан үед туслалцаа үзүүлнэ;

(III) дээр дурдсан үйлдлийн улмаас хулгайлагдсан, эсхүл алга болсон цөмийн материалыг эгүүлэн олж авах явдлыг хангана.

Ийм хамтын ажиллагааг хэрэгжүүлэх арга замыг холбогдох Оролцогч Улсууд тодорхойлон тогтооно.

3. Цөмийн материал болон цөмийн байгууламжийн эсрэг хорлон сүйтгэх үйл ажиллагаа явуулж болзошгүй өндөр магадлалтай заналхийлэл, эсхүл хорлон сүйтгэх үйл ажиллагаа болсон тохиолдолд Оролцогч Улсууд өөрийн үндэсний хууль тогтоомж болон олон улсын хууль эрх зүйн хүрээнд хүлээсэн үүргийнхээ дагуу аль болох бололцооныхоо хэрээр дараах байдлаар хамтран ажиллана. Үүнд:

(a) хэрэв Оролцогч Улс өөр нэг улсын цөмийн материал болон цөмийн байгууламжтай холбоотой хорлон сүйтгэх ажиллагааны явагдаж болзошгүй талаар мэдээлэлтэй байвал уг хорлон сүйтгэх ажиллагааг таслан зогсоох зорилгоор тухайн улсад аль болох шуурхай мэдэгдэх, шаардлагатай бол Олон улсын атомын энергийн агентлаг болон бусад олон улсын байгууллагуудад зохих ёсоор мэдэгдэх арга хэмжээ авна;

(b) Оролцогч Улсад байгаа цөмийн материал болон цөмийн байгууламжийн эсрэг хорлон сүйтгэх ажиллагаа явагдсан бөгөөд хэрэв бусад улс түүний цацрагийн нөлөөнд өртөх магадлалтай байвал тухайн Оролцогч Улс цацрагийн үр дагаврыг багасгах, эсхүл арилгах зорилгоор олон улсын эрх зүйгээр хүлээсэн бусад үүрэгтээ харшлахгүйгээр цацрагт өртөх магадлалтай улсуудад аль болох яаралтай мэдэгдэх, шаардлагатай бол Олон улсын атомын энергийн агентлаг болон бусад олон улсын байгууллагуудад мэдэгдэх арга хэмжээ авна;

(c) хэрэв (a) болон (b) дэд хэсэгт дурдсан нөхцөл байдал үүссэнтэй холбогдуулан Оролцогч Улс тусламж хүссэн тохиолдолд хүсэлт хүлээн авсан Оролцогч Улс бүр тэрхүү тусламжийг үзүүлэх бололцоотой эсэх болон үзүүлэх тусламжийн хамрах хүрээ, нөхцөлийн талаар тухайн улсад шууд, эсхүл Олон улсын атомын энергийн агентлагаар дамжуулан шуурхай мэдэгдэнэ;

(d) (a)-гаас (c) дэд хэсэгт дурдсан хамтын ажиллагааг дипломат шугамаар, эсхүл харилцан тохиролцсон бусад сувгаар дамжуулан зохицуулна. Энэхүү хамтын ажиллагааг хэрэгжүүлэх арга хэрэгслийг холбогдох Оролцогч Улсууд хоёр талт, эсхүл олон талт хамтын ажиллагааны хүрээнд тодорхойлно.

4. Оролцогч Улсууд цөмийн материалыг олон улсад тээвэрлэх явцад түүнийг биечлэн хамгаалах тогтолцоог загварчилж боловсруулах, хэвийн үйл ажиллагааг хангах, сайжруулах талаар зохих зааварчилгаа авах зорилгоор өөр хоорондоо

Монгол Улсын Гадаад харилцааны яам
АЛБАН ЕСНЬ ОРЧУУЛА МӨН

Гарын үсэг /Signature

8

2020 оны 06 сарын 01 өдөр
Улаанбаатар хот

Ministry of Foreign Affairs of Mongolia
OFFICIAL TRANSLATION

шууд, эсхүл Олон улсын атомын энергийн агентлаг болон бусад олон улсын байгууллагуудаар дамжуулан зөвлөлдөж, хамтран ажиллана.

5. Оролцогч Улс нь дотооддоо хэрэглэж буй цөмийн материалын ашиглалт, хадгалалт, тээвэрлэлт болон цөмийн байгууламжийн биечлэн хамгаалалтын үндэсний тогтолцоог загварчилж боловсруулах, хэвийн үйл ажиллагааг хангах, сайжруулах талаарх зохих зааварчилгаа авах зорилгоор өөр хоорондоо шууд, эсхүл Олон улсын атомын энергийн агентлаг болон холбогдох бусад олон улсын байгууллагуудаар дамжуулан зөвлөлдөж, хамтран ажиллана.

8. Конвенцын 6 дугаар зүйлийг дараах бичвэрээр өөрчлөв.

1. Оролцогч Улсууд энэхүү конвенцын дагуу, эсхүл конвенцыг хэрэгжүүлэх үйл ажиллагаанд оролцох замаар оролцогч нөгөө улсаас итгэмжлэн хүлээж авсан аливаа мэдээллийн нууцыг хадгалахын тулд өөрийн улсын хууль тогтоомжийн дагуу зохих арга хэмжээг авна. Хэрэв Оролцогч Улсууд олон улсын байгууллагуудад болон энэхүү конвенцод оролцогч бус улсад мэдээллийг итгэмжлэн дамжуулсан бол уг мэдээллийн нууцлалыг хамгаалахад шаардлагатай арга хэмжээг авна. Тухайн Оролцогч Улс нь өөр Оролцогч Улсаас авсан нууц мэдээллийг зөвхөн тухайн Оролцогч Улсын зөвшөөрөлтэйгөөр гуравдагч талд дамжуулна.

2. Энэхүү конвенцоор холбогдох улсын аюулгүй байдал, цөмийн байгууламж болон цөмийн материалыг биечлэн хамгаалахад аюул занал учруулж болох, эсхүл хууль тогтоомжоор нь зөвшөөрөөгүй аливаа мэдээллийг гаргаж өгөхийг Оролцогч Улсуудаас шаардаагүй болно.

9. Конвенцын 7 дугаар зүйлийн 1 дэх хэсгийг дараах бичвэрээр өөрчлөв.

1. Санаатайгаар:

(a) хүний амь насыг хохироох, эсхүл хүнд гэмтэл учруулсан, эсхүл өмч хөрөнгө, хүрээлэн буй орчинд ноцтой хохирол учруулсан, эсхүл учруулж болох цөмийн материалыг хүлээж авах, эзэмших, ашиглах, дамжуулах, хэлбэрийг нь өөрчлөх, устгах, эсхүл цацаж сарниулах үйлдлийг эрх бүхий байгууллагын зөвшөөрөлгүйгээр үйлдсэн;

(b) цөмийн материалыг хулгайлах, эсхүл дээрэмдэх замаар булаан авсан;

(c) хууран мэхлэх замаар цөмийн материалыг олж авсан, эсхүл завшсан;

(d) эрх бүхий байгууллагын зөвшөөрөлгүйгээр цөмийн материалыг зөөвөрлөх, илгээх, эсхүл тухайн улс руу оруулах, гаргах үйлдэл хийсэн;

(e) гэмт этгээд нутаг дэвсгэрт нь цөмийн байгууламж байрлаж байгаа Оролцогч Улсын үндэсний хууль тогтоомжид нийцүүлэн тийнхүү

Гарын үсэг /Signature

2022 оны 06 сарын 21-д
Улаанбаатар хот

Ministry of Foreign Affairs of Mongolia
OFFICIAL TRANSLATION

гүйцэтгэснээс бусад тохиолдолд тухайн цөмийн байгууламжийн эсрэг чиглэсэн үйлдэл хийж, эсхүл уг байгууламжийн үйл ажиллагааг тасалдуулан цацрагийн шарлагад өртүүлэх, цацраг идэвхт бодисыг гадагшлуулах замаар хүний амь насыг хохироох, хүнд гэмтэл учруулах, эсхүл өмч хөрөнгө, хүрээлэн буй орчинд ноцтой хохирол учруулж болох санаатай үйлдэл хийсэн;

(f) хүч хэрэглэх, хүч хэрэглэхээр заналхийлэх, эсхүл айлган сүрдүүлэх, эсхүл аливаа бусад хэлбэрээр цөмийн материал өгөхийг шаардсан үйлдэл;

(g) дор дурдсанаар заналхийлсэн:

(i) хүний амь насыг хохироох, эсхүл хүнд гэмтэл учруулах, өмч хөрөнгө, эсхүл хүрээлэн буй орчинд ноцтой хохирол учруулах, эсхүл "е" дэд хэсэгт заасан гэмт хэрэг үйлдэх цөмийн материалыг ашиглахаар;

(ii) аливаа үйлдэл үйлдэх, эсхүл түүнээс түдгэлзэхийг хувь хүн болон хуулийн этгээд, олон улсын байгууллага, эсхүл улсад тулган шаардах зорилгоор (b) болон (e) дэд хэсэгт заасан гэмт хэргийг үйлдэхээр;

(h) (a)-гаас (e) дэд хэсэгт заасан гэмт хэрэг үйлдэхийг завдсан;

(i) (a)-гаас (h) дэд хэсэгт заасан гэмт хэрэг үйлдэхэд оролцсон;

(j) (a)-гаас (h) дэд хэсэгт заасан гэмт хэргийг зохион байгуулсан, эсхүл уг гэмт хэрэг үйлдэхийг бусдад зааварласан;

(k) нэгдмэл зорилготой бүлэг этгээдийн (a)-гаас (h) дэд хэсэгт заасан аль нэг гэмт хэргийг санаатай бөгөөд:

(i) (a)-аас (g) дэд хэсэгт заасан үйлдэхэд чиглэсэн эрүүгийн зорилго, үйл ажиллагааг ахиулах зорилготой үйлдсэ, эсхүл

(ii) (a)-аас (g) дэд хэсэгт заасан гэмт хэргийг тухайн бүлэглэл нь санаатайгаар үйлдсэн

бол Оролцогч Улс бүр үндэсний хууль тогтоомжийнхоо дагуу эрүүгийн хариуцлага хүлээлгэх гэмт хэрэгт тооцох арга хэмжээг авна.

10. Конвенцын 11 дүгээр зүйлийн дараа шинээр 11А дугаар болон 11В дүгээр зүйлүүдийг дараах байдлаар нэмэв.

11А дугаар зүйл



7 дугаар зүйлд дурдсан аль ч гэмт хэргийг улс төрийн гэмт хэрэг, улс төрийн гэмт хэрэгтэй холбоотой гэмт хэрэг, эсхүл улс төрийн сэдэлтэй гэмт хэрэгтэй хамааруулж гэмт хэрэгтнийг шилжүүлэн өгөх, эсхүл эрх зүйн харилцан туслалцаа үзүүлэх зорилгоор ашиглахгүй. Чингэхдээ тухайн гэмт хэрэг нь улс төрийн гэмт хэрэг, улс төрийн гэмт хэрэгтэй холбоотой гэмт хэрэг, эсхүл улс төрийн сэдэлтэй гэмт хэрэгтэй холбоотой гэсэн ганцхан үндэслэлээр уг гэмт холбогдсон гэмт хэрэгтнийг шилжүүлэн өгөх, эсхүл эрх зүйн харилцан туслалцаа үзүүлэхийг хүссэн хүсэлтийг татгалзаж болохгүй.

11В дүгээр зүйл

Хэрэв хүсэлт хүлээн авсан Оролцогч Улс 7 дугаар зүйлд дурдсан гэмт хэрэгтэй холбогдуулан гэмт хэрэгтнийг шилжүүлэн өгөх, эсхүл эрх зүйн харилцан туслалцаа үзүүлэхийг хүссэн хүсэлт нь хүнийг арьс өнгө, шашин шүтлэг, үндэс, угсаа, эсхүл улс төрийн үзэл бодлынх нь үүднээс яллаж, шийтгэх зорилгоор гаргасан, эсхүл уг хүсэлтийг биелүүлэх нь дээр дурдсан аль нэг үндэслэлээр тухайн хүнийг алагчлахад хүргэнэ гэж үзэх бодит үндэслэл байвал энэхүү конвенцын аль ч заалтыг гэмт хэрэгтнийг шилжүүлэн өгөх, эсхүл эрх зүйн харилцан туслалцаа үзүүлэх үүрэг хүлээсэн мэтээр тайлбарлаж үл болно.

11. Конвенцын 13 дугаар зүйлийн дараа шинээр 13А дугаар зүйлийг нэмэв.

13А дугаар зүйл

Энэхүү конвенцын аль ч заалт цөмийн байгууламж болон цөмийн материалын биечлэн хамгаалалтыг бэхжүүлэх зорилгоор авч хэрэгжүүлж буй энхийн зорилго бүхий цөмийн технологийг дамжуулахад нөлөөлөхгүй.

12. Конвенцын 14 дүгээр зүйлийн 3 дахь хэсгийг дараах бичвэрээр өөрчлөв.

3. Гэмт хэрэг тухайн улсад ашиглаж, хадгалж, тээвэрлэж буй цөмийн материалыг ашиглан үйлдэгдсэн бөгөөд сэжигтэн этгээд болон болон цөмийн материалын аль аль нь гэмт хэрэг гарсан Оролцогч Улсын нутаг дэвсгэрт байгаа, эсхүл гэмт хэрэг нь цөмийн байгууламжтай холбоотойгоор гарсан бөгөөд сэжигтэн этгээд гэмт хэрэг гарсан Оролцогч Улсын нутаг дэвсгэрт байгаа нөхцөлд энэхүү конвенцын аль ч заалт уг гэмт хэргийн талаарх эрүүгийн хэрэг хянан шийдвэрлэх ажиллагааны талаарх мэдээ гаргаж өгөхийг холбогдох Оролцогч Улсаас шаардаж буй мэтээр тайлбарлаж үл болно.

13. Конвенцын 16 дугаар зүйлийг дараах бичвэрээр өөрчлөв.

1. 2005 оны 7 дугаар сарын 8-ны өдөр батлагдсан конвенцын нэмэлт, өөрчлөлт хүчин төгөлдөр болсноос хойш таван жилийн дараа энэхүү конвенцын хэрэгжилт, түүний удиртгал, үндсэн хэсэг болон хавсралт нь тухайн үеийн нөхцөл байдлын

Гарын үсэг /Signature/

2005 оны 7 сарын 8 өдөр
Улаанбаатар хот

Ministry of Foreign Affairs of Mongolia
OFFICIAL TRANSLATION

шаардлагад хэрхэн нийцэж байгааг хэлэлцэх зорилгоор Оролцогч Улсуудын бага хурлыг эх хадгалагч зарлан хуралдуулна.

2. Цаашид конвенцод Оролцогч Улсуудын олонх нь эх хадгалагчид зохих саналаа тавих замаар, дээр дурдсан зорилгоор дараа дараагийн бага хурлыг таван жилд нэг удаа зарлан хуралдуулж болно.

14. Конвенцын II дугаар Хавсралтын нэмэлт тайлбар b-г дараах байдлаар өөрчлөв.

^{b/} Цацрагийн түвшин нь хамгаалалтгүйгээр 1 метр зайд 1 Гр/цаг (100 рад/цаг)-тай тэнцүү, эсхүл түүнээс бага байх реакторт шарагдсан, эсхүл шарагдаагүй материал.

15. Хавсралт II-ийн нэмэлт тайлбар e-г дараах бичвэрээр өөрчлөв.

^{e/} Шарагдахын өмнө анхны хуваагдлын материалын хувьд I ба II дугаар нь ангилалд орсон бусад түлшийг цацрагийн түвшин нь хамгаалалтгүйгээр 1 метр зайд 1 Гр/цаг (100 рад/цаг)-аас их байх үед нэг ангиллаар бууруулж болно.

